

Hos

Chapter 5

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

הֲאִזְנוּ	הַמֶּלֶךְ	וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	בַּיִת	וְהִקְשִׁיבוּ	הַכֹּהֲנִים	זֹאת	שָׁמְעוּ-	1
dai-ouvidos	o-rei	e-casa-de	Yisrael	casa-de	e-atendei	os-sacerdotes	isto	Ouvi	
H0238	H4428		H3478		H7181	H3548	H2063	H8085	
עַל-	פְּרוּשָׁה	וְרֶשֶׁת	לְמִצְפָּה	הָיִיתֶם	פַּחַ	כִּי-	הַמִּשְׁפָּט	לָכֶם	כִּי
sobre	estendida	e-rede	para-Mitspa	fostes	laço	porque	o-juízo	para-vocês	porque
H6566	H7568	H4709	H1961			H4941			
								תָּבוֹר:	
								Tabor	
								H8396	

Ouvi isto, ó sacerdotes, e escutae, ó casa de Israel, e escutae, ó casa do rei, porque a vós toca este juízo, visto que fostes um laço para Mispah, e rede estendida sobre Tabor.

לְכֻלָּם:	מוֹסֵר	וְאֲנִי	הִעֲמִיקוּ	שָׁטִים	וְשַׁחַטָה	2
para-todos-elos	correção	e-eu	aprofundaram	desviados	E-matando	
H3605	H4148	H0589	H6009	H7846		

E, matando sacrificios errados, abaixaram até ao profundo; mas eu serei a correção de todos elles.

הֲזִנִּיתְ	עַתָּה	כִּי	מִמֶּנִּי	נִכְתָּר	לֹא-	וְיִשְׂרָאֵל	אֶפְרַיִם	יָדַעְתִּי	אֲנִי	3
prostituíste	agora	porque	de-mim	escondido	não	e-Yisrael	Efrayim	conheci	Eu	
H2181	H6258			H3582	H3808	H3478	H0669	H3045	H0589	
						יִשְׂרָאֵל:	נִטְמָא		אֶפְרַיִם	
						Yisrael	contaminou-se		Efrayim	
						H3478	H0669			

Eu conheço a Ephraim, e Israel não se me esconde; porque agora tens fornicado, ó Ephraim, e se contaminou Israel.

רוּחַ	כִּי	אֱלֹהֵיהֶם	אֶל-	לְשׁוּב	מַעַלְלֵיהֶם	וְתִנּוּ	לֹא	4
espírito-de	porque	Deus-deles	a	para-voltar	obras-deles	permitted	Não	
H7307		H0430	H0413	H7725	H4611	H5414	H3808	
		יָדְעוּ:	לֹא	יְהוָה	וְאֶת-	בְּקִרְבָּם	זְנוּנִים	
		conhecem	não	YHWH	e-(a)	no-meio-deles	prostituições	
		H3045	H3808	H3068	H0853	H7130	H2183	

Não querem ordenar as suas acções afim de voltarem para o seu Deus, porque o espirito das fornicações está no meio d'elles, e não conhecem ao Senhor

יִכְשְׁלוּ	וְאֶפְרַיִם	וְיִשְׂרָאֵל	בְּפָנָיו	יִשְׂרָאֵל	נְאוּן-	וְעָנָה	5
tropearão	e-Efrayim	e-Yisrael	na-face-dele	Yisrael	soberba-de	E-responderá	
H3782	H0669	H3478	H6440	H3478	H1347		
		עִמָּם:	יְהוּדָה	גַּם-	כָּשַׁל	בְּעוֹנָם	
		com-elos	Yehudah	também	tropeará	na-iniquidade-deles	
			H3063	H1571	H3782	H5771	

A soberba de Israel testificará pois no seu rosto: e Israel e Ephraim cairão pela sua injustiça, e Judah cairá juntamente com elles.

ימצאו	ולא	יהוה	את	לבקש	יראו	ובבקרו	בצאנם	6
encontrarão	e-não	YHWH	(a)	para-buscar	irão	e-com-gado-deles	Com-ovelhas-deles	
H4672	H3808	H3068	H0853	H1245	H3212	H1241	H6629	

חָלַץ מֵהֶם:
deles retirou-se
[H1992](#)

Então irão com as suas ovelhas, e com as suas vacas, para buscarem ao Senhor, mas não o acharão: elle se retirou d'elles.

עתה	ולדו	זרים	בנים	כי	בגדו	ביהוה	7
agora	geraram	estrangeiros	filhos	porque	agiram-traicoeiramente	Com-YHWH	
H6258	H3205				H0898	H3068	

ס חלקיהם:
§ porções-deles (a) חֵדֶשׁ מֶשׁ יֹאכְלֵם
[H0854](#) [H2320](#) [H0398](#) devorará-eles

Aleivosamente se houveram contra o Senhor, porque geraram filhos estranhos: agora a lua nova os consumirá com as suas porções.

בנימין:	אחריך	אונבית	הריעו	ברמה	הצצרה	בגבתה	שופר	תקעו	8
Binyamin	atrás-de-ti	Beit-Aven	Gritai	em-Ramah	trombeta	em-Guivah	shofar	Tocai	
H1144		H1007	H7321	H7414	H2689	H1390	H7782	H8628	

Tocae a buzina em Gibeath, a trombeta em Rama: gritae altamente em Beth-aven; após ti, a Benjamin.

הודעתי	ישראל	בשבטי	תוכחה	ביום	תהיה	לשמנה	אפרים	9
fiz-conhecer	Yisrael	nas-tribos-de	repreensão	no-dia-de	será	para-desolação	Efrayim	
H3045	H3478	H7626		H3117	H1961	H8047	H0669	

נאמנה:
certeza
[H0539](#)

Ephraim será para assolação no dia do castigo: entre as tribus de Israel manifestei o que certo está.

אשפוך	עליהם	גבול	כמסיגי	יהודה	שרי	היו	10
derramarei	sobre-eles	limite	como-removedores-de	Yehudah	príncipes-de	Foram	
H8210		H1366	H5253	H3063	H8269	H1961	

עברתי:
ira-minha כמים
[H5678](#) [H4325](#) como-as-águas

Os principes de Judah foram feitos como os que traspassam os limites: derramarei pois o meu furor sobre elles como agua.

צו:	אחרי	הלך	הואיל	כי	משפט	רצוץ	אפרים	עשוק	11
mandamento	após	andar	resolveu	porque	juízo	quebrado	Efrayim	Oprimido	
H6673		H1980	H2974		H4941	H7533	H0669	H6231	

Ephraim oprimido e quebrantado é no juízo, porque assim quiz: andou após o mandamento.

יהודה:	לבת	וכרקב	לאפרים	כעש	ואני	12
Yehudah	para-casa-de	e-como-podridão	para-Efrayim	como-traça	E-eu	
H3063		H7538	H0669		H0589	

Portanto a Ephraim serei como a traça, e á casa de Judah como a podridão.

										13	
	אֶל-	אֶפְרַיִם	וַיְהִי	מְזוּרוֹ	אֶת-	וַיְהוּדָה	חֲלִי	אֶת-	אֶפְרַיִם	וַיֵּרָא	
	a	Efrayim	e-foi	ferida-dele	(a)	e-Yehudah	doença-dele	(a)	Efrayim	E-viu	
	H0413	H0669	H3212	H4205	H0853	H3063	H2483	H0853	H0669	H7200	
וַיִּתֵּן	וְלֹא-	לָכֵן	לְרַפָּא	יִוְכַל	לֹא	וְהוּא	וַיָּרֶב	מֶלֶךְ	אֶל-	וַיִּשְׁלַח	אֲשׁוּר
afastará	e-não	para-vocês	curar	poderá	não	e-ele	Yarev	rei	a	e-enviou	Assur
H1455	H3808		H7495	H3201	H3808	H1931	H3377	H4428	H0413	H7971	H0804
										מְזוּרָה:	מִכֶּם
										ferida	de-vocês
										H4205	

Vendo pois Ephraim a sua enfermidade, e Judah a sua inchação, subiu Ephraim á Assyria e enviou ao rei Jareb; mas elle não poderá sarar-vos, nem vos curará a inchação.

											14
	אֲנִי	וַיְהוּדָה	לְבַיִת	וְכִכְפִּיר	לְאֶפְרַיִם	כַּשְׁחֹל	אֲנֹכִי	כִּי			
	eu	Yehudah	para-casa-de	e-como-leãozinho	para-Efrayim	como-leão	eu	Porque			
	H0589	H3063			H0669	H7826	H0595				
				מְצִיל:	וְאֵין	אֲשָׂא	וְאֵלֶיךָ	אֲטַרְךָ	אֲנִי		
				salvador	e-não-há	carregarei	e-irei	despedaçarei	eu		
				H5337	H0369	H5375	H3212	H2963	H0589		

Porque a Ephraim serei como um leão, e como um leãozinho á casa de Judah!: eu, eu o despedaçarei, e ir-me-hei embora; eu levarei, e não haverá quem livre

											15
	פָּנַי	וּבְקִשְׁוֹ	יִאֲשָׁמוּ	אֲשֶׁר-	עַד	מְקוֹמִי	אֶל-	אֲשׁוּבָה	אֵלֶיךָ		
	face-minha	e-busquem	reconheçam-culpa	que	até	lugar-meu	a	voltarei	Irei		
	H6440	H1245	H0816		H5704	H4725	H0413	H7725	H3212		
					יִשְׁחַרְנֵנִי:		לָהֶם	בְּצָר			
					buscar-me-ão-cedo		para-eles	na-angústia			
					H7836		H1992				

Andarei, e tornarei ao meu lugar, até que se reconheçam culpados e busquem a minha face: estando elles angustiados, de madrugada me buscarão.